hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Talis Classic
14145000
14146000



Metropol S
14465000
14466000



PuraVida
15445XXX
15447XXX



Metris
31451000
31454000



Metris S
31465000
31466000



Metris Classic
31485000
31486000



Metris
31493000
31487000



Talis E²
31645000
31646000



Focus S
31743000



Focus E
31744000



Focus
31945000
31946000



Talis S / Talis
32475000
32477000



Logis
71405000
71407000



Talis E
71745000
71474000



Talis S
72405000
72406000

⚠ Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

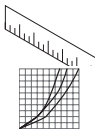
Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 33)
Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 34)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 35)
Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:

① Abgang Brause
② Abgang Wanne



Bedienung (siehe Seite 41)



Wartung (siehe Seite 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Die Sicherheitseinrichtungen müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



Reinigung
siehe beiliegende Broschüre.



Serviceteile (siehe Seite 38)



Prüfzeichen (siehe Seite 48)

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
	- Kreuzfluss	- Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	- Zu geringer Wasserdruck	- Wasserdruck erhöhen
	- Umsteller defekt	- Umsteller austauschen

Montage siehe Seite 31

⚠ Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

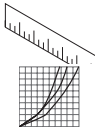
Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



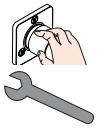
Etalonnage (voir pages 33)
Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 34)

Diagramme du débit (voir pages 35)
Débit libre à 0,3 MPa:

① Sortie douche
② Sortie baignoire



Instructions de service (voir pages 41)

Entretien (voir pages 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions natio-nales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Nettoyage
voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 38)



Classification acoustique et débit (voir pages 48)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide Le chauffe eau instantanése met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
	- Flux inversé	- Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques
	- Pression d'alimentation insuffisante	- Augmenter la pression d'alimentation
	- Inverseur défectueux	- Changez l´inverseur

Montage voir pages 31

⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be oberserved.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

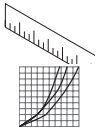
Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



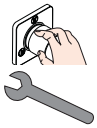
Adjustment (see page 33)
To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 34)

Flow diagram
(see page 35)
Rate of flow by 0,3 MPa:

① Shower outlet
② Tub outlet



Operation (see page 41)

Maintenance (see page 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: The safety device must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Cleaning
see enclosed brochure.



Spare parts (see page 38)



Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue	- Clean converter / grease O-rings
	- Water pressure to low	- Increase water pressure
	- Diverter defective	- Exchange diverter

Assembly see page 31

⚠ Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere motata separatamente.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

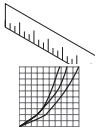
Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

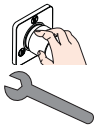


Taratura (vedi pagg. 33)
Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 34)

Diagramma flusso
(vedi pagg. 35)
Portata a 0,3 MPa:
① uscita doccia
② uscita vasca



Procedura (vedi pagg. 41)

Manutenzione (vedi pagg. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Pulitura
vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)



Segno di verifica (vedi pagg. 48)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
	- Flusso incrociato	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring
	- pressione d'acqua troppo bassa	- alzare la pressione d'acqua
	- deviatore difettoso	- sostituire deviatore

Montaggio vedi pagg. 31

⚠ Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

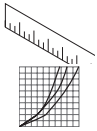
Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 33)
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 34)

Diagrama de circulación (ver página 35)
Caudal con 0,3 MPa

① Salida surtidor de ducha
② Salida bañera



Manejo (ver página 41)



Mantenimiento (ver página 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Limpiar
ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 38)



Marca de verificación (ver página 48)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
	- Flujo cruzado	- cambiar el cartucho
Iversor no funciona	- Depósitos	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	- falta presión	- aumentar presión
	- inversor defecto	- cambiar inversor

Montaje ver página 31

⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

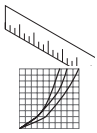
Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 33)
Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 34)

Doorstroomdiagram (zie blz. 35)
Vrije doorstroom bij 0,3 MPa:
① Uitlaat douche
② Uitlaat bad



Bediening (zie blz. 41)



Onderhoud (zie blz. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Reinigen
zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 38)



Keurmerk (zie blz. 48)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwiss

Montage zie blz. 31

⚠ Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

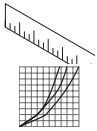
Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

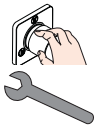


Forindstilling (se s. 33)
Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 34)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 35)
Fri gennemstrømning ved 0,3 MPa:
① Afløb bruser
② Afløb kar



Brugsanvisning (se s. 41)

Service (se s. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrøm-ningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring
se venligst den vedlagte brochure.



Reservedele (se s. 38)



Godkendelse (se s. 48)

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbe-grænsningen
	- Kryds-flow	- Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	- Aflejringer	- Rens omskifteren / smør O-ringe
	- For lavt vandtryk	- Forøg vandtrykket
	- Defekt omstiller	- Udskift omstilleren

Montering se s. 31

⚠ Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

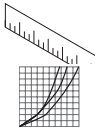
Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 33)
Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 34)

Fluxograma
(ver página 35)
Caudal a 0,3 MPa:

① Saída do chuveiro
② Saída da banheira



Funcionamento (ver página 41)



Manutenção (ver página 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza
consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 38)



Marca de controlo (ver página 48)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso,calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
	- Fluxo cruzado	- Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	- Pressão da água muito baixa	- Aumentar a pressão da água
	- Inversor defeituoso	- Substituir o inversor

Montagem ver página 31

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

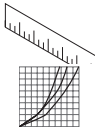
Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 33)
Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 34)

Schemat przepływu (patrz strona 35)
Swobodny przepływ przy 0,3 MPa:

① Odpływ prysznica
② Odpływ wanny



Obsługa (patrz strona 41)



Konserwacja (patrz strona 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Czyszczenie
patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 38)



Znak jakości (patrz strona 48)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	- Przepływ krzyżowy	- Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik

Montaż patrz strona 31

⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

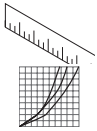
Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

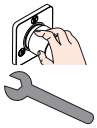


Nastavení (viz strana 33)
Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozmìry (viz strana 34)

Diagram průtoku (viz strana 35)
Volný průtok při 0,3 MPa
① Odtok sprchy
② Odtok vany



Ovládání (viz strana 41)

Údržba (viz strana 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Bezpečnostní zařízení musí být podle DIN EN 1717 pravidelně v souladu s národními nebo místními předpisy (DIN 1988) jednou ročně přezkoušena.



Čištění
viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 38)



Zkušební značka (viz strana 48)

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená·vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřídit zarážku pro teplou vodu
	- Křížení toků	- Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny	- Vyčistit přepínač/promazat o--kroužky
	- příliš malý tlak vody	- zvýšit tlak vody
	- přepínač defektní	- Přepínač vymìnit

Montáž viz strana 31

⚠ Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

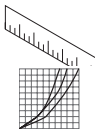
Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 33)
Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 34)

Diagram prietoku (viď strana 35)
Volný prietok pri 0,3 MPa
① Odtok sprchy
② Odtok vane



Obsluha (viď strana 41)

Údržba (viď strana 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Bezpečnostné zariadenie musí byť podľa DIN EN 1717 pravidelne raz za rok preskúšané v súlade s národnými alebo miestnymi predpismi (DIN 1988).



Čistenie
nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (viď strana 38)



Osvedčenie o skúške (viď strana 48)

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
	- Kríženie tokov	- Vymeniť kartušu
Prepínač nefunguje	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť

Montáž viď strana 31

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: 自动防止回流

该产品专为饮用水设计！

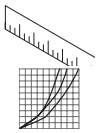
符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节 (参见第页 33)
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 34)

流量示意图
(参见第页 35)
0,3 MPa时的流速:
① 莲蓬头岔管
② 面盆岔管



操作 (参见第页 41)

保养 (参见第页 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: 必须根据DIN EN 1717要求并根据国家或地方规定定期（DIN 1988规定为一年一次）检查安全装置的功能。



清洗
附有小手册



备用零件 (参见第页 38)



检验标记 (参见第页 48)

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏，结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。	- 热水控制器设置错误	- 设置热水控制器
	- 交叉流动	- 更换阀芯
分流器不工作	- 沉积物	- 清洁分流器 / 给O形环上油
	- 水压过低	- 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器

安装 参见第页 31

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

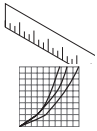
Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

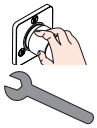


Подгонка (см. стр. 33)
Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



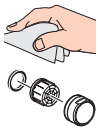
Размеры (см. стр. 34)

Схема потока
(см. стр. 35)
Свободное истечение при 0,3 МПа:
① Отвод душа
② Отвод ванны



Эксплуатация (см. стр. 41)

Техническое обслуживание
(см. стр. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Прокладка отвода должна осуществляться без нагрузки!



Очистка
см прилагаемая брошюра

Комплект (см. стр. 38)



Знак технического контроля
(см. стр. 48)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель

Монтаж см. стр. 31

⚠ Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

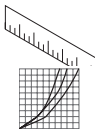
Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Beállítás (lásd a oldalon 33)
A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 34)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 35)
Szabad átfolyás 0,3 MPa nyomás esetén:
① Zuhany lefolyója
② Kád lefolyója



Használat (lásd a oldalon 41)



Karbantartás (lásd a oldalon 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: A biztonsági berendezések működését a DIN EN 1717 szerint rendszeresen, a nemzeti vagy helyi előírásoknak megfelelően (DIN 1988 évente egyszer) ellenőrizni kell.



Tisztítás
lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a oldalon 38)



Vizsgajel (lásd a oldalon 48)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	- Keresztfolyás	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	- Lerakódások	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	- Túl kicsi víznyomás	- Növelje a víznyomást
	- A kádváltó szelep hibás	- Az átállító cseréje

Szerelés lásd a oldalon 31

⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Säätö (katso sivu 33)
Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

Mitat (katso sivu 34)

Virtausdiagrammi (katso sivu 35)
Vapaa läpivirtaus 0,3 MPa paineella:
① Suihkun lähtö
② Ammeen lähtö

Käyttö (katso sivu 41)

Huolto (katso sivu 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Turvalaitteiden toiminta on tarkastettava DIN EN 1717:n mukaisesti säännöllisin väliajoin kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988: kerran vuodessa).

Puhdistus
katso oheinen esite

Varaosat (katso sivu 38)

Koestusmerkki (katso sivu 48)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
	- Ristiinvirtaus	- Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	- kerrostumia	- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin

Asennus katso sivu 31

⚠ Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

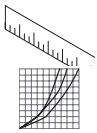
Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 33)
Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Måtten (se sidan 34)

Flödesschema
(se sidan 35)
Fri genomströmning vid 0,3 MPa:
① Avlopp dusch
② Avlopp kar



Hantering (se sidan 41)

Skötsel (se sidan 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Enligt DIN EN 1717 måste säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras regelbundet och i överensstämmelse med nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år).



Rengöring
se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 38)



Testsigill (se sidan 48)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
	- Korsflöde	- Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar	- Rengör omkastare / smörj O-ringar
	- För lågt vattentryck	- Öka vattentrycket
	- Omkopplare defekt	- Byt ut omkopplare

Montering se sidan 31

⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

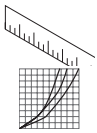
Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 33)
Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 34)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 35)
Laisvas vandens pralaidumas esant 0,3 MPa slėgiui:

① Dušo išleidimas
② Vonios išleidimas



Eksploatacija (žr. psl. 41)



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Pagal DIN EN 1717 ir nacionalines arba regionines direktyvas reikia reguliariai tikrinti saugos įrangos veikimą (pagal DIN 1988 - kartą per metus).



Valymas
žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



Bandymo pažyma (žr. psl. 48)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	- Kryžminė srovė	- Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	- Apnašos	- Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus
	- Nepakankamas vandens spaudimas	- Pakelti vandens spaudimą
	- Pažeistas perjungėjas	- Pakeisti perjungėją

Montavimas žr. psl. 31

⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

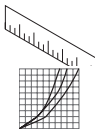
Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 33)
Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 34)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 35)
Slobodan protok na 0,3 MPa:

① Ogranak tuš
② Ogranak kada



Upotreba (pogledaj stranicu 41)



Održavanje (pogledaj stranicu 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Ispravno funkcioniranje sigurnosnih elemenata se mora redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i sukladno važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Čišćenje
se u priloženoj brošuri.



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 38)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 48)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
	- Križni tok vode	- Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor



Sastavljanje pogledaj stranicu 31

⚠ Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Geri emme önleyici

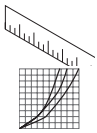
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 33)
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 34)

Akış diyagramı
(bakınız sayfa 35)
0,3 MPa serbest akış:
① Su püskürtücü çıkışı
② Tekne çıkışı



Kullanımı (bakınız sayfa 41)

Bakım (bakınız sayfa 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Emniyet tertibatları DIN EN 1717 uyarınca düzenli olarak ulusal veya bölgesel yönetmeliklere göre (DIN 1988 uyarınca yılda bir kez), işlev yönünden kontrol edilmelidir.



Temizleme
birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 38)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)

arıza	sebep	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	- Çapraz akış	- Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	- Su basıncı düşük	- Su basıncını artırın
	- Divertör arızalı	- Divertörü değiştirin

Montajı bakınız sayfa 31

⚠ Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

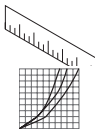
Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



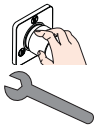
Reglare (vezi pag. 33)
Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 34)

Diagrama de debit (vezi pag. 35)
Debit cu curgere liberă la 0,3 MPa:

① Orificiu de scurgere duș
② Orificiu de scurgere vană



Utilizare (vezi pag. 41)

Întreținere (vezi pag. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Dispozitivele de siguranță trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și în conformitate cu reglementările naționale și regionale (o dată pe an conform DIN 1988).



Curățare
vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 38)



Certificat de testare (vezi pag. 48)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setați limitarea temperaturii apei calde.
	- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri	- Curățați inversorul / ungeți inelele O
	- Presiune apă prea mică	- Măriți presiunea de apă
	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.

Montare vezi pag. 31

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

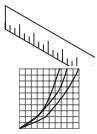
Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 33)
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)

Διάγραμμα ροής
(βλ. Σελίδα 35)
Ελεύθερη ροή στα 0,3 MPa:
① Έξοδος ντους
② Έξοδος μπανιέρας



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 41)

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να ελέγχονται σύμφωνα με το DIN EN 1717 τακτικά σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις (DIN 1988 μία φορά τον χρόνο) ως προς τη λειτουργία τους.



Καθαρισμός
βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαπωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαπωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	- Σταυροειδής ροή	- Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	- Άλατα	- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους
	- Ανεπαρκής πίεση νερού	- Αυξήστε την πίεση του νερού
	- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	- Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής

Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 31

⚠ Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

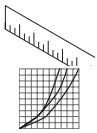
Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 33)
Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 34)

Diagram pretoka (glejte stran 35)
Prost pretok pri 0,3 MPa:

① Odvod prhe
② Odvod banje



Upravljanje (glejte stran 41)

Vzdrževanje (glejte stran 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Funkcije varnostnih priprav je treba po DIN EN 1717 redno preverjati v skladu z nacionalnimi ali regionalnimi predpisi (DIN 1988 enkrat letno).



Čiščenje
glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 38)



Preskusni znak (glejte stran 48)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
	- Križni tok	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	- Obloge	- Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo
	- Prenizek vodni tlak	- Povečajte vodni tlak
	- Preklopnik je pokvarjen	- Zamenjajte preklopnik

Montaža glejte stran 31

⚠ Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Terminile desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

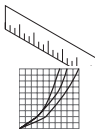
Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 33)
Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 34)

Läbivooludiagramm (vt lk 35)
Äravoolu surve 0,3 MPa

① Duši väljund
② Vanni väljund



Kasutamine (vt lk 41)

Hooldus (vt lk 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Ohutusseadeldiste toimimist tuleb regulaarselt kontrollida, vastavalt standardile DIN EN 1717 riiklike või piirkondlike määrustega kooskõlas kontrollida (standardi DIN 1988 puhul üks kord aastas).



Puhastamine
vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 38)



Kontrollsertifikaat (vt lk 48)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
	- Ristvool	- Vahetage tööelement
Ümberlüliti ei tööta	- Setted	- Ümberlüliti puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlüliti defektne	- Ümberlüliti välja vahetada

Paigaldamine vt lk 31

⚠ Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Drošības vārsts

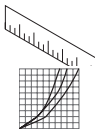
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 33)
Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 34)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 35)
Brīva caurplūde, ja ir 0,3 MPa:

① Dušas izeja
② Vannas izeja



Lietošana (skat. lpp. 41)

Apkope (skat. lpp. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Drošības iestatījumu funkcionalitāte ir jāpārbauda regulāri atbilstoši DIN EN 1717 un saskaņā ar valsts vai reģionālajiem noteikumiem (saskaņā ar DIN 1988 vienreiz gadā).



Tīrīšana
skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. lpp. 38)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	- Ūdens sajaukšanās	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus
	- Nepietiekams ūdens spiediens	- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Bojāts pārslēdzējs	- Nomainīt pārslēdzēju

Montāža skat. lpp. 31

⚠ Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

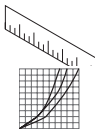
Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 33)
Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 34)

Dijagram protoka (vidi stranu 35)
Slobodan protok na 0,3 MPa:

① Ogranak tuš
② Ogranak kada



Rukovanje (vidi stranu 41)



Održavanje (vidi stranu 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000/31646000/31946000/32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Ispravno funkcionisanje bezbednosnih elemenata se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Čišćenje
vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Ispitni znak (vidi stranu 48)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
	- Ukršteni tok vode	- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne radi	- Naslage	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak pritisak vode	- Povećajte pritisak vode
	- Preusmerivač je neispravan	- Zamenite preusmerivač

Montaža vidi stranu 31

⚠ Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

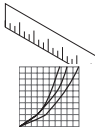


Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



Mål (se side 34)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 35)

Fri gjennomstrømning ved 0,3 MPa:

① Utgang dusj
② Utlgang kar



Betjening (se side 41)



Vedlikehold (se side 36)

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Funksjonen til sikkerhetsinnretninger skal kontrolleres iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter, sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Servicedeler (se side 38)



Prøvemerke (se side 48)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	- For lavt vanntrykk	- Øke vanntrykk
	- Omstiller defekt	- Omstiller byttes

Montasje se side 31

⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силиконен, съдържащ оцетна киселина!

Юстиране (вижте стр. 33)
Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

Размери (вижте стр. 34)

Диаграма на потока (вижте стр. 35)
Свободен поток при 0,3 МПа:

① Изход разпръсквател
② Извод вана

Обслужване (вижте стр. 41)

Поддръжка (вижте стр. 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 7240600: Съгласно DIN EN 1717 функционирането на предпазните приспособления трябва да се проверява на редовно в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Почистване
от приложената брошура.

Сервизни части (вижте стр. 38)

Контролен знак (вижте стр. 48)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Ограничението за топлата вода е грушно настроена	- Настройте ограничението за топлата вода
	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания	- Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени
	- Твърде малко налягане на водата	- Повишаване на налягането на водата
	- Дефектен превключвател	- Сменете превключвателя

Монтаж вижте стр. 31

⚠ Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

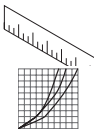
Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



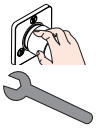
Justimi (shih faqen 33)
Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përmasat (shih faqen 34)

Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)
Rrjedhja e lirë me 0,3 Mpa:

① Dalja e spërkatëses
▯ Dalja e vaskës



Përdorimi (shih faqen 41)

Mirëmbajtja (shih faqen 36)
14146000 / 14466000 / 15447XXX / 31451000 / 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000 / 31946000 / 32477000 / 71407000 / 71474000 / 72406000: Pajisjet në shërbim të sigurisë duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (DIN 1988 një herë në vit).



Pastrimi
shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesët e servisit (shih faqen 38)



Shenja e kontrollit (shih faqen 48)

Demtim	Shkaku	Ndihme
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë.	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
	- Rrjedhje e kryqëzuar.	- Kembeni kartushen
Kalibruesi nuk funksionon	- Dekompozimet	- Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni unazat O
	- Presion shumë i ulët i ujit	- Rrisni presionin e ujit
	- Kalibruesi me defekt	- kembeni kalibruesin

Montimi shih faqen 31

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

14146000 / 14466000 / / 31451000 / 15447XXX
/ 31466000 / 31486000 / 31487000 / 31646000
/ 31946000 / 71407000 / 71474000 / 32477000
/ 72406000: خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

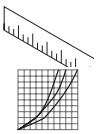
وصف الرمز



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 33)
ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.



أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصرف
(راجع صفحة 35)
معدل تدفق 0,3 ميجابسكال:
① صرف الرشاش
② صرف البانيو



التشغيل (راجع صفحة 41)



الصيانة (راجع صفحة 36)
14146000 / 14466000 / / 15447XXX
/ 31451000 / 31466000 / 31486000
/ 31487000 / 31646000 / 31946000
/ 32477000 / 71407000 / 71474000
/ 72406000: يجب إختبار وظائف تجهيزات الأمان طبقاً للوائح DIN EN 1717 وبشكل دوري وذلك بالتوافق مع القواعد المحلية والجهوية السائدة DIN 1988 وبشكل سنوي.



التنظيف
راجع والكتيب المرفق



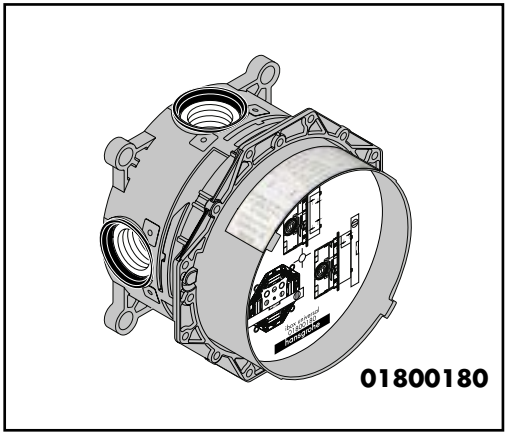
قطع الغيار (راجع صفحة 38)

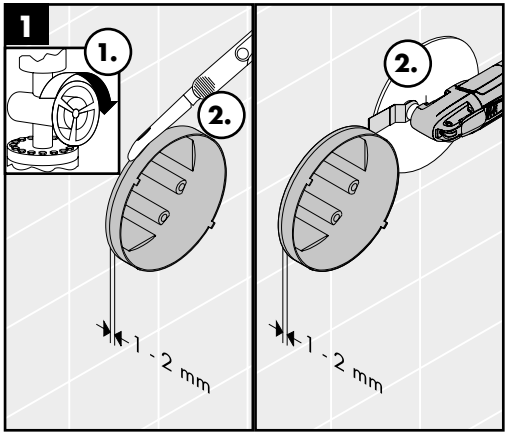


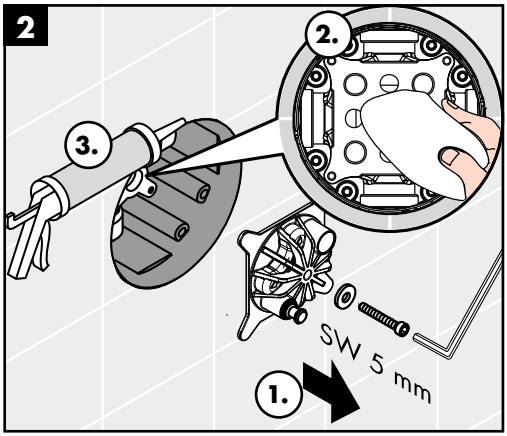
شهادة اختبار (راجع صفحة 48)

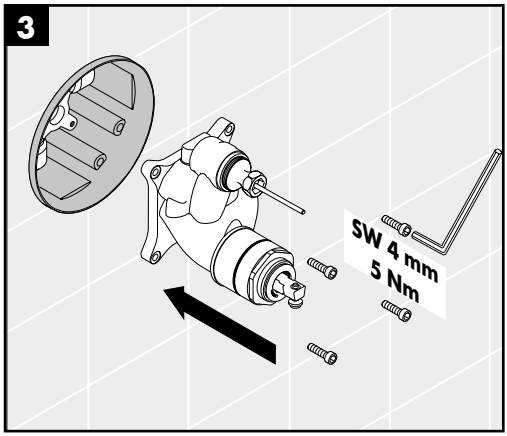
العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- قم بضبط محدد الماء الساخن
	- اندفاع متعاكس للمياه	- قم بتغيير الخرطوشة
المحول لا يعمل	- الرواسب	- تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.
	- ضغط الماء منخفض للغاية	- ارفع ضغط الماء
	- المحول تالف	- قم بتغيير المحول

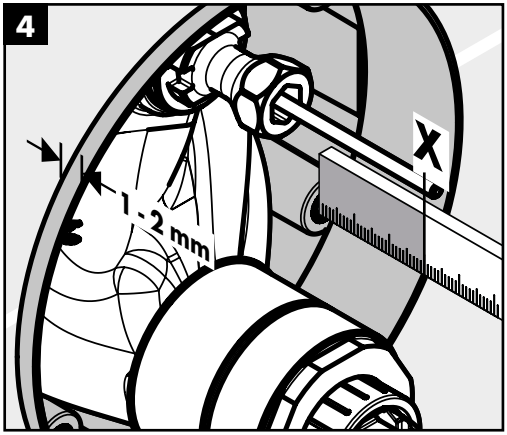
التركيب راجع صفحة 31

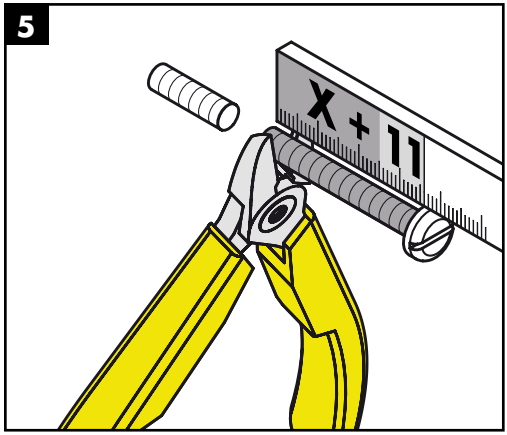

01800180

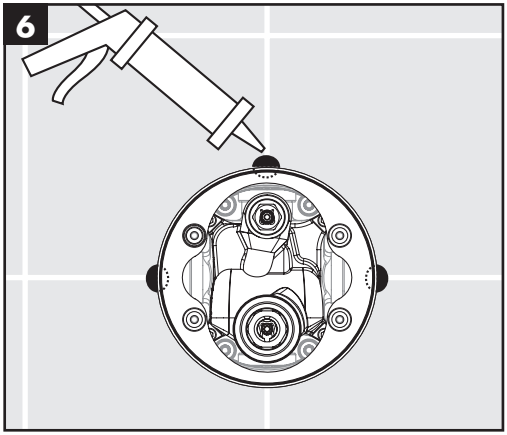

1
1.
2.
1 - 2 mm
2.
1 - 2 mm

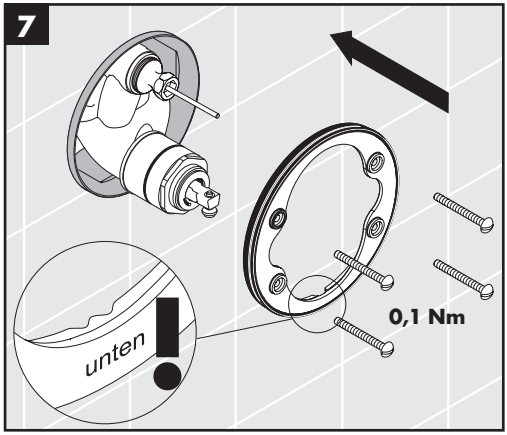

2
2.
3.
SW 5 mm
1.

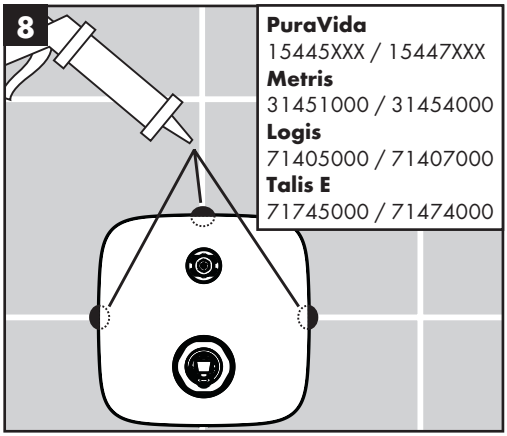

3
SW 4 mm
5 Nm

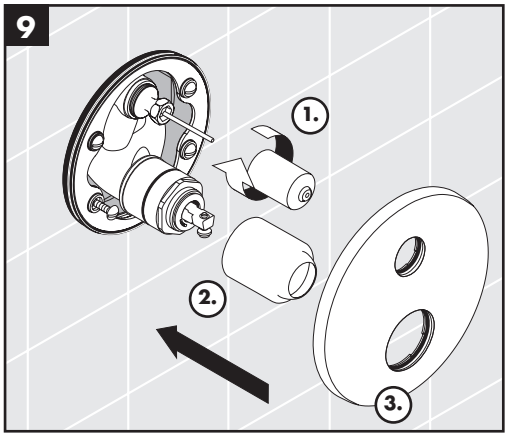

4
1 - 2 mm
X

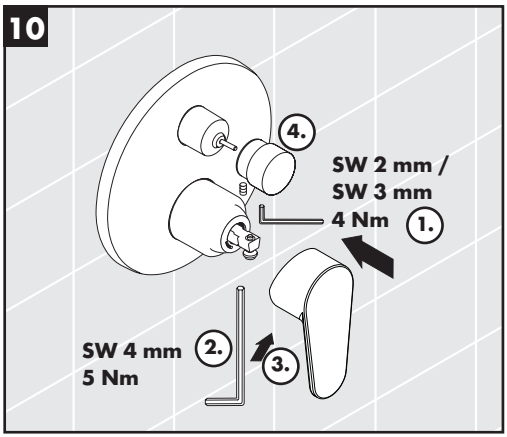

5
X + 11


6


7
unten
0,1 Nm


8
PuraVida
15445XXX / 15447XXX
Metris
31451000 / 31454000
Logis
71405000 / 71407000
Talis E
71745000 / 71474000

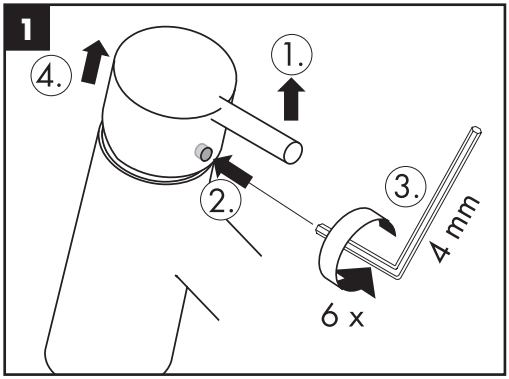

9
1.
2.
3.

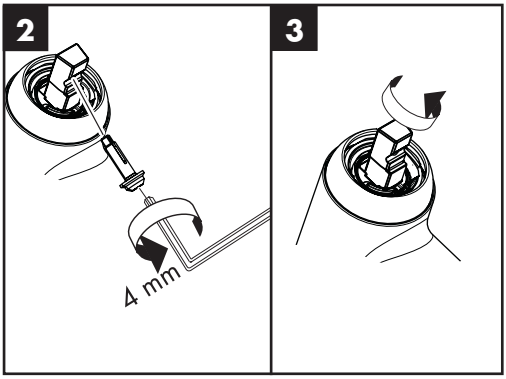

10
4.
SW 2 mm /
SW 3 mm
4 Nm
1.
SW 4 mm
5 Nm
2.
3.

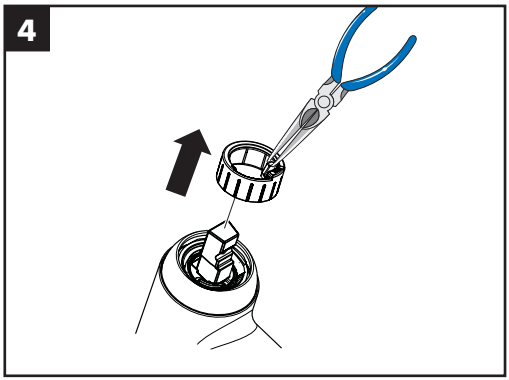

60 °C

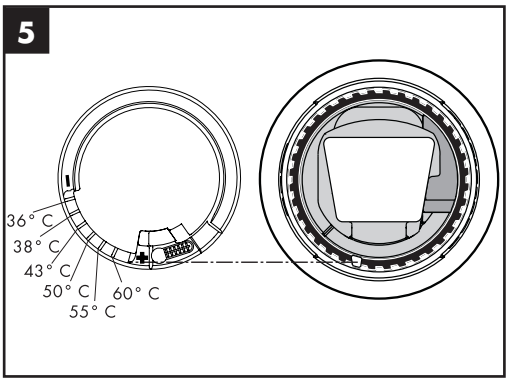

10 °C

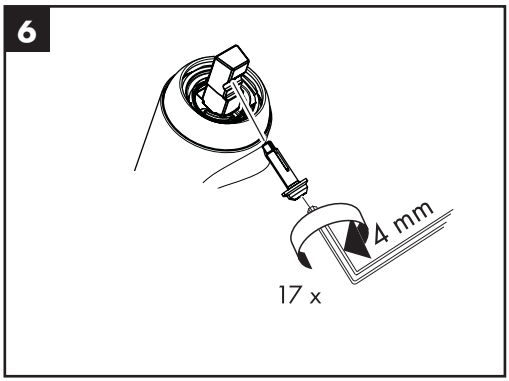

0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

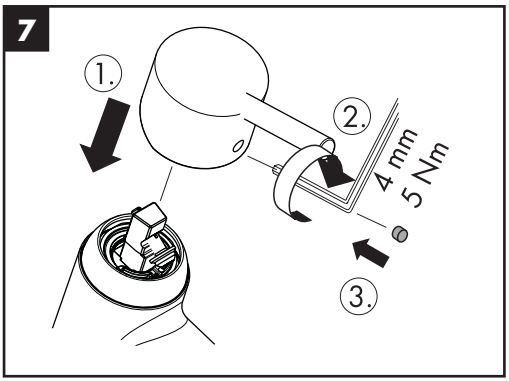

1
4.
1.
2.
3.
4 mm
6 x


2
3
4 mm

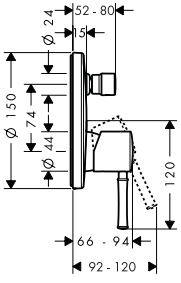

4


5
36° C
38° C
43° C
50° C
55° C
60° C

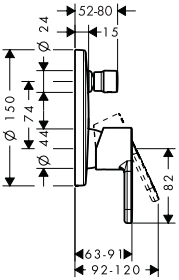

6
4 mm
17 x


7
1.
2.
4 mm
5 Nm
3.

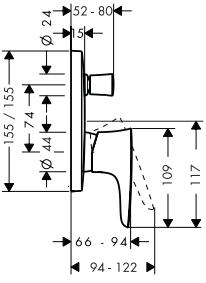
Talis Classic
14145000 /
14146000



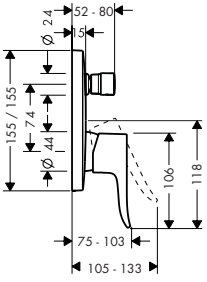
Metropol S
14465000 /
14466000



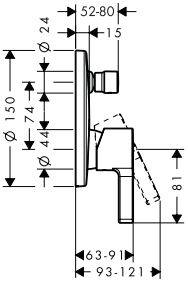
PuraVida
15445XXX /
15447XXX



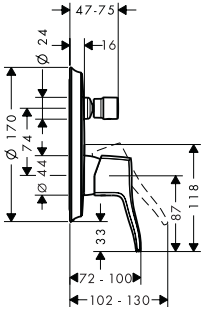
Metris
31451000 /
31454000



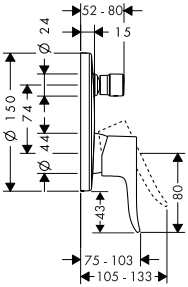
Metris S
31465000 /
31466000



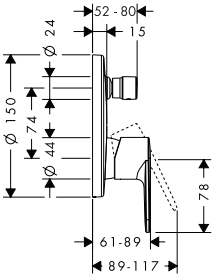
Metris Classic
31485000 /
31486000



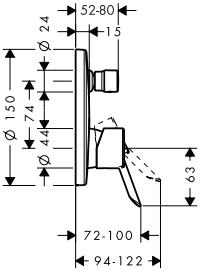
Metris
31487000 /
31493000



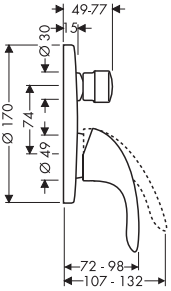
Talis E²
31645000 /
31646000



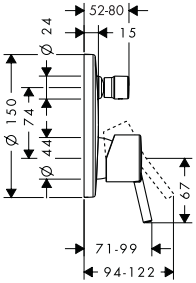
Focus S
31743000



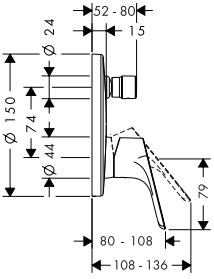
Focus E
31744000



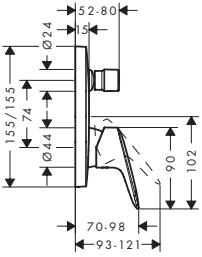
Talis
32475000 /
32477000



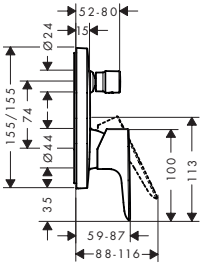
Focus
31945000 /
31946000



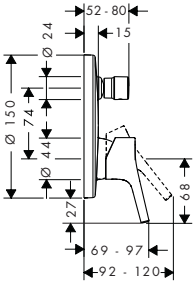
Logis
71405000
71407000



Talis E
71745000
71474000

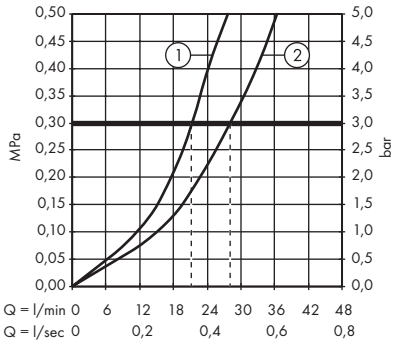


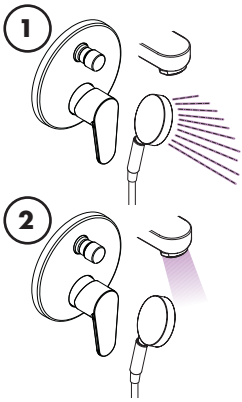
Talis S
72405000
72406000

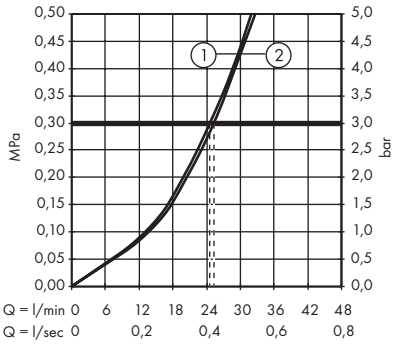


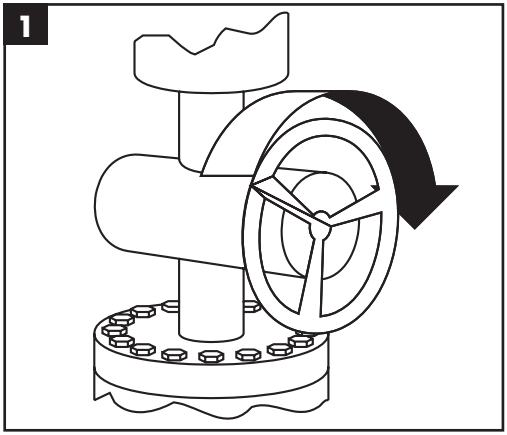
Metris	31454000
Metris	31493000
Talis Classic	14145000
Metris Classic	31485000
Talis	32475000
Metris S	31465000
Metropol S	14465000
PuraVida	15445XXX
Talis E²	31645000
Focus S	31743000
Focus	31945000
Focus E	31744000
Logis	71405000
Talis E	71745000
Talis S	72405000

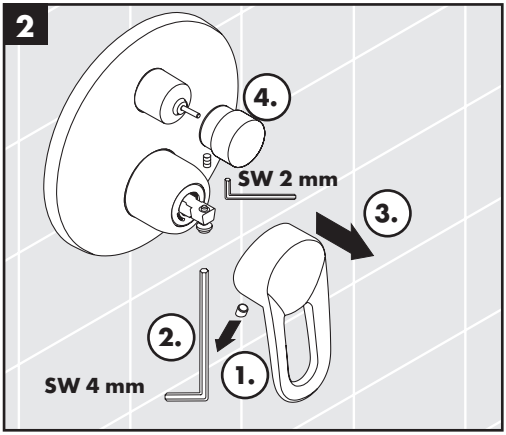
Metris	31451000
Metris	31487000
Talis Classic	14146000
Metris Classic	31486000
Talis	32477000
Metris S	31466000
Metropol S	14466000
PuraVida	15447XXX
Talis E²	31646000
Focus	31946000
Logis	71407000
Talis E	71474000
Talis S	72406000

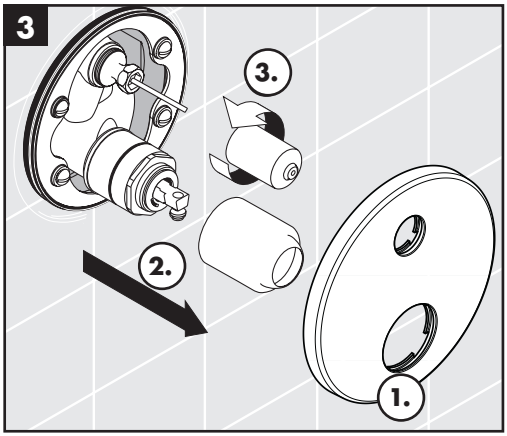


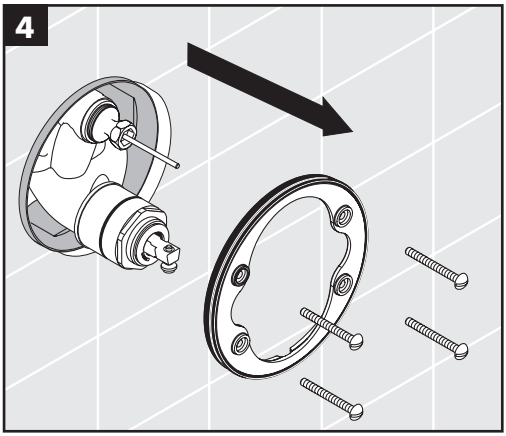


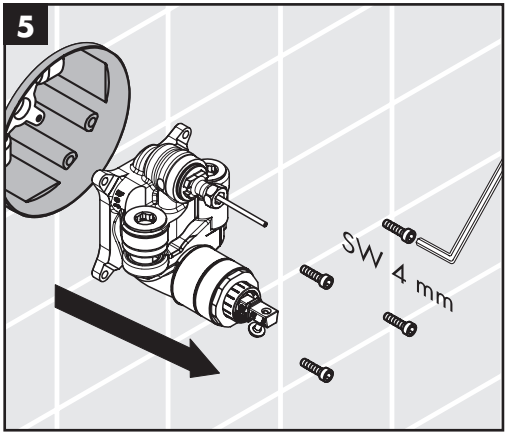


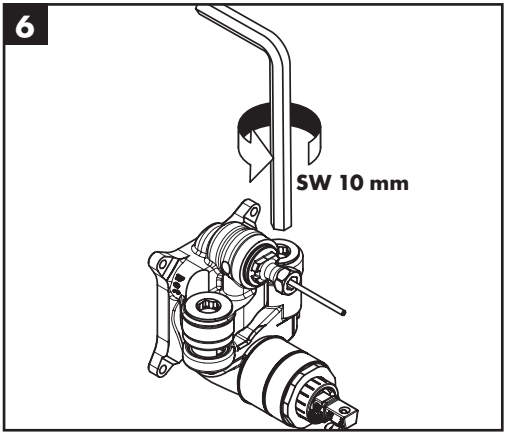

1

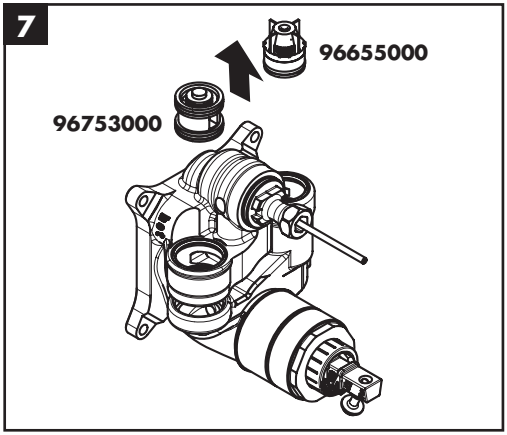

2
4.
SW 2 mm
3.
2.
1.
SW 4 mm

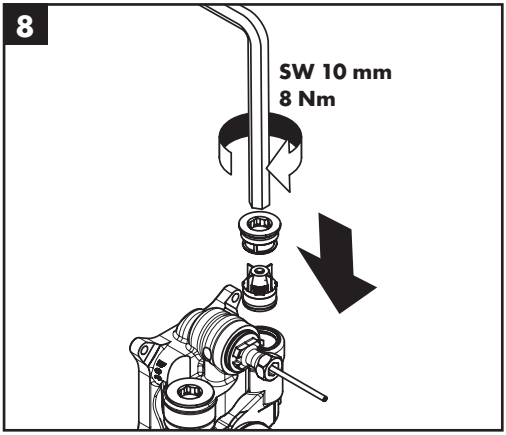

3
3.
2.
1.

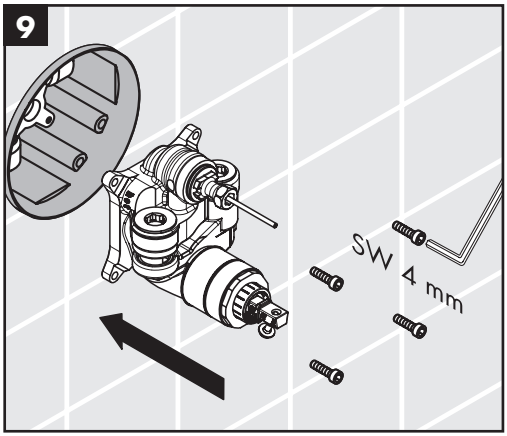

4

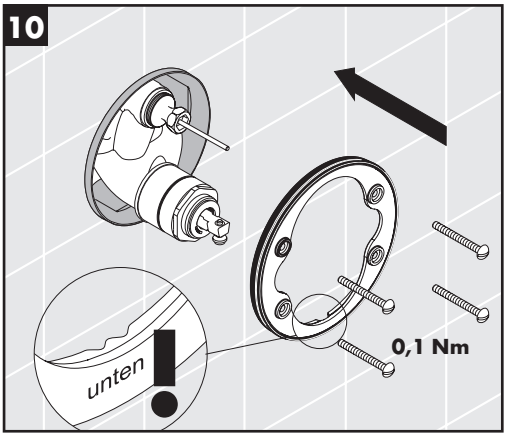

5
SW 4 mm

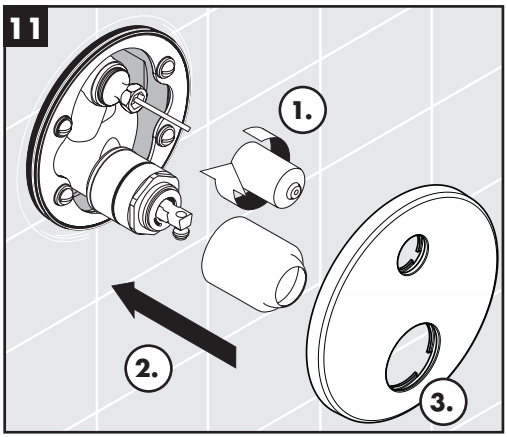

6
SW 10 mm

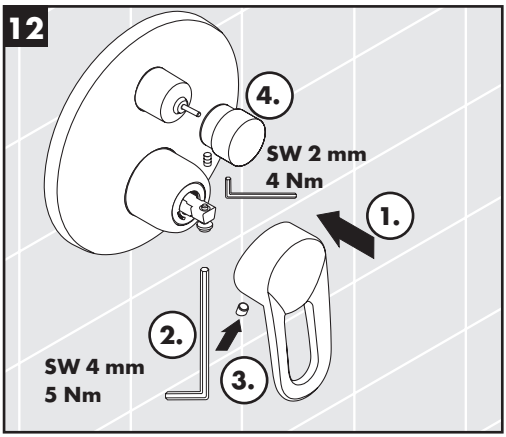

7
96655000
96753000

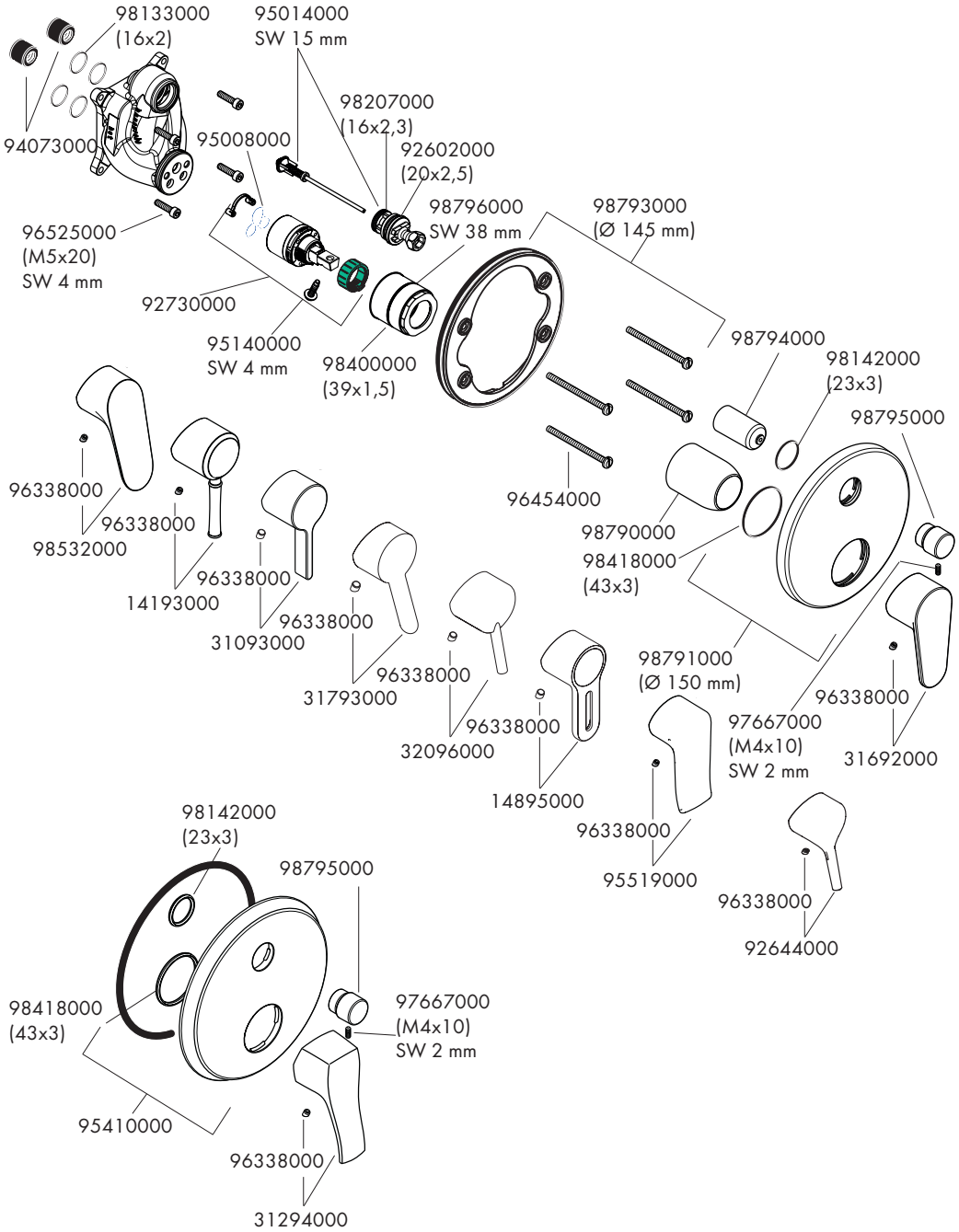

8
SW 10 mm
8 Nm

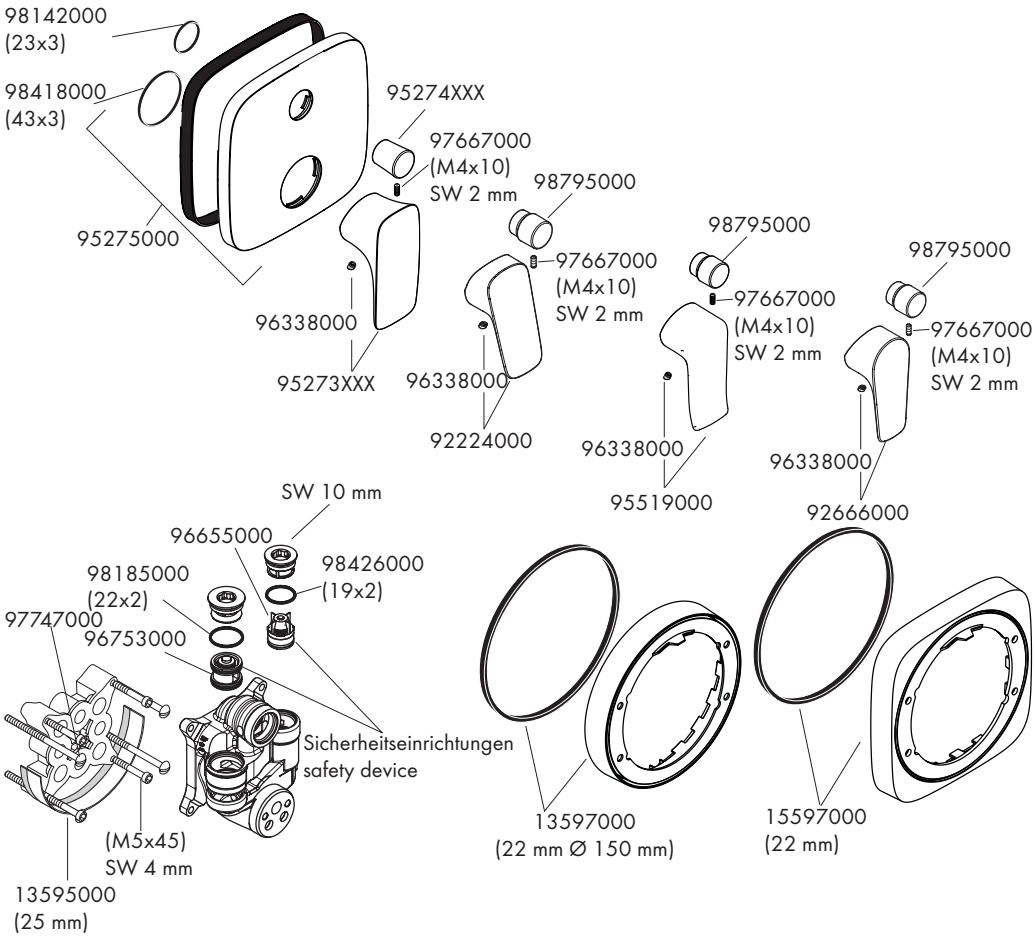

9
SW 4 mm


10
unten
0,1 Nm


11
1.
2.
3.


12
4.
SW 2 mm
4 Nm
1.
2.
SW 4 mm
5 Nm
3.

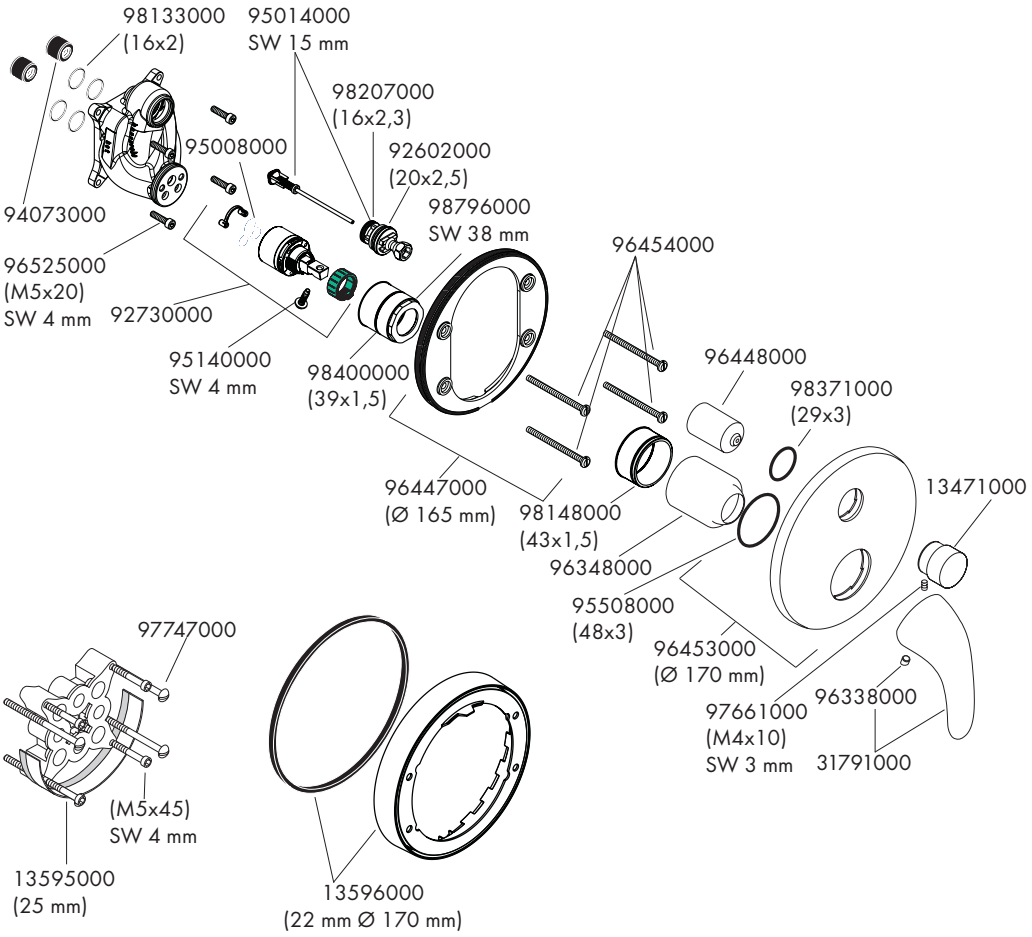

98133000
(16x2)
95014000
SW 15 mm
94073000
98207000
(16x2,3)
95008000
92602000
(20x2,5)
98796000
SW 38 mm
98793000
(Ø 145 mm)
96525000
(M5x20)
SW 4 mm
92730000
95140000
SW 4 mm
98400000
(39x1,5)
98794000
98142000
(23x3)
98795000
96338000
96454000
98532000
96338000
98790000
98418000
(43x3)
14193000
96338000
31093000
96338000
31793000
96338000
32096000
96338000
14895000
98791000
(Ø 150 mm)
97667000
(M4x10)
SW 2 mm
96338000
31692000
96338000
95519000
96338000
92644000
98142000
(23x3)
98795000
98418000
(43x3)
97667000
(M4x10)
SW 2 mm
95410000
96338000
31294000

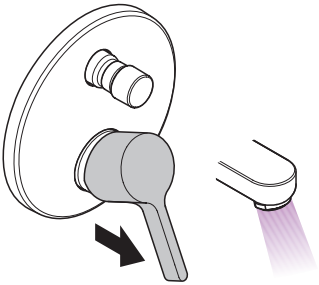


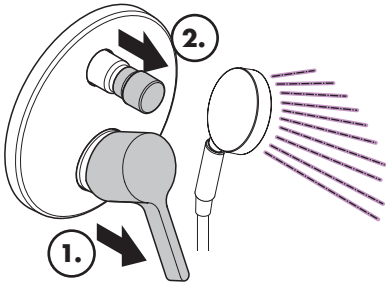
XXX = Farbcodierung // Couleurs // Colors // Trattamento // Acabados // Kleuren // Overflade // Acabamentos // kody wykończenia powierzchni // kód povrchové úpravy // kód povrchovej úpravy // 颜色代码 // Код цвета поверхности // Színkódok // Värikoodi // Färgkodning // Spalva // Boje // Renkler // cod de culori // Χρώματα // Barve // Värvikood // Krāsas // Oznake boja // Oznake boja // Oznake boja // Oznake boja // الألوان

000 = chrom // chromé // chrome plated // cromato // cromado // verchroomd // Krom // cromado // chrom // chrom // chróm //镀铬 // хром // króm // kromi // krom // chrom // krom // krom // crom // Επιχρωμιωμένο // krom // kroom // hroma // hrom // hrom // hrom // hrom // كروم

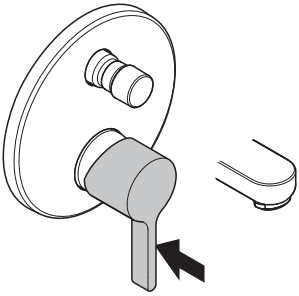
400 = weiß/chrom // blanc/chromé // white/chrome plated // bianco/cromato // blanco/cromado // wit/verchroomd // Hvid/Krom // branco/cromado // biały/chrom // bílá/chrom // biela/chróm // 白色/镀铬 // белый/хром // fehér/króm // valkoinen/kromi // vit/krom // balta/chrom // bijela/krom // beyaz/Krom // alb/crom // λευκό/Επιχρωμιωμένο // bela/krom // valge/kroom // balta/hroma // bela/hrom // bela/hrom // bela/hrom // bela/hrom // أبيض/كروم

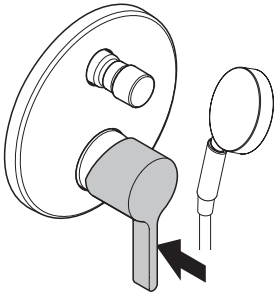

98133000
(16x2)
95014000
SW 15 mm
98207000
(16x2,3)
95008000
92602000
(20x2,5)
94073000
98796000
SW 38 mm
96525000
(M5x20)
SW 4 mm
92730000
96454000
95140000
SW 4 mm
98400000
(39x1,5)
96448000
98371000
(29x3)
96447000
(Ø 165 mm)
98148000
(43x1,5)
13471000
96348000
95508000
(48x3)
96453000
(Ø 170 mm)
97747000
96338000
97661000
(M4x10)
SW 3 mm
31791000
(M5x45)
SW 4 mm
13595000
(25 mm)
13596000
(22 mm Ø 170 mm)



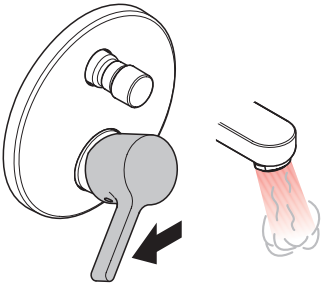


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

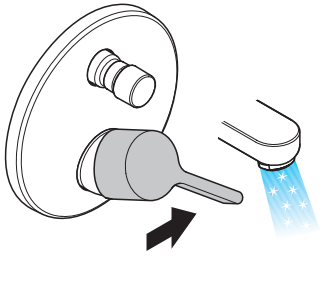




schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

	P-IX	DVGW	SVGW	NF	WRAS	KIWA	ACS	ETA
14145000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X		X	VA 1.42/18751
14146000	PA-IX 18097/IDC		X	X				
14465000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
14466000	PA-IX 18097/IDC	BN0685	X	X				
15445XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X		X	VA 1.42/18751
15447XXX	PA-IX 18097/IDC		X	X				
31451000			X					
31454000		CQ0125	X		X		X	
31465000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
31466000	PA-IX 18097/IDC	BN0685	X	X				
31485000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X		X	VA 1.42/18751
31486000	PA-IX 18097/IDC		X	X				
31487000	PA-IX 18097/IDC		X					
31493000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X		X	VA 1.42/18751
31645000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
31646000	PA-IX 18097/IDC	BN0685	X	X			X	
31743000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
31744000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
31945000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X		X	VA 1.42/18751
31946000	PA-IX 18097/IDC		X	X				
32475000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X	X	VA 1.42/18751
32477000	PA-IX 18097/IDC	BN0685	X	X				
71405000		CQ0125	X		X		X	
71407000								
71474000								
71745000								
72405000								
72406000								



Talis Classic	14145000
Metropol S	14465000
Pura Vida	15445XXX
Metris	31454000
Metris S	31465000
Metris Classic	31485000
Metris	31493000
Talis E²	31645000
Focus S	31743000
Focus E²	31945000
Talis S / Talis S²	32475000
Focus E	31744000
Logis	71405000



Talis Classic	14146000
Metropol S	14466000
PuraVida	15447XXX
Metris	31451000
Metris S	31466000
Talis S / Talis S²	32477000
Metris Classic	31486000
Metris	31487000
Talis E²	31646000
Focus	31946000

Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

08/2015
9.08419.20